

A close-up portrait of Donald Trump, showing his eyes and forehead. The image is the background for the book cover.

Donald J.Trump Meredith McIver

〔美〕唐纳德·特朗普 梅瑞迪丝·麦基沃 著 蒋旭峰 刘佳 译

永不放弃

——特朗普自述

NEVER GIVE UP
How I Turned My Biggest
Challenges into Success

上海译文出版社

Donald J.Trump Meredith McIver

〔美〕唐纳德·特朗普 梅瑞迪丝·麦基沃 著
蒋旭峰 刘佳 译

永不放弃 ——特朗普自述

NEVER GIVE UP

How I Turned My Biggest
Challenges into Success

上海译文出版社

图书在版编目(CIP)数据

永不放弃:特朗普自述/(美)特朗普(Trump, D. J.),
(美)麦基沃(McIver, M.)著;蒋旭峰,刘佳译.
—上海:上海译文出版社,2016.4

书名原文:Never give up:How I turned my biggest
challenges into success

ISBN 978-7-5327-7176-9

I. ①永… II. ①特…②麦…③蒋…④刘… III. ①特朗普,
D. J. —自传 IV. ①K837.125.38

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 028137 号

Donald J. Trump, Meredith McIver
Never give up: How I turned my biggest challenges into success
by Donald J. Trump and Meredith McIver
Published by John Wiley & Sons, Inc.
All rights reserved.
This translation published under license

图字:09-2008-489号

永不放弃——特朗普自述

唐纳德·特朗普
[美] 梅瑞迪丝·麦基沃 著 蒋旭峰 刘佳 译
责任编辑 / 范炜炜 装帧设计 / 张志全工作室

上海世纪出版股份有限公司
译文出版社出版
网址:www.yiwen.com.cn
上海世纪出版股份有限公司发行中心发行
200001 上海福建中路193号 www.ewen.co
上海颀辉印刷厂印刷

开本 890×1240 1/32 印张 6 插页 2 字数 80,000
2016年4月第1版 2016年4月第1次印刷
印数:0,001—6,000册

ISBN 978-7-5327-7176-9/K·249
定价:38.00元

本书中文简体字专有版权归本社独家所有,非经本社同意不得转载、摘编或复制
本书如有质量问题,请与承印厂质量科联系。T:021-57602918

献辞

献给我的父母弗雷德和玛丽·特朗普

致 谢

和特朗普集团的团队合作总是让我感到很愉悦，这其中包括我的首席助理罗拉·格拉夫、本书的合著者梅瑞迪丝·麦基沃，以及负责协调书中照片的凯西·肯尼迪。你们的努力和高效率的工作让我感觉轻松了许多，我很感谢你们的帮助。我也想向特朗普集团其他提供过帮助的人士表示感谢，包括艾伦·维斯尔伯格、伊万卡·特朗普、安迪·威尔斯、乔治·索莱尔和杰夫·麦科尼，我很感谢你们执著的投入。我还要特别感谢贝洛克公司（Bayrock Group）的朱利亚斯·斯沃茨以及吉姆·法齐奥。

我还要感谢特朗普大学的团队，我同你们的这次合作就像第一次写作《商机王牌：赢之根本》（*Trump 101: The Way to Success*）一样愉快。我要感谢迈克尔·塞克斯顿以及他率领的团队的杰出表现。

我还要感谢约翰·威利国际出版公司的资深编辑理查德·拉雷莫尔和出版经理马里安·帕莫尔-舍曼一直以来的出色表现。同时还要感谢本书的封面设计者迈克·弗里兰德。

唐纳德·特朗普

引言

当我听到“不行”这个说法时，头脑里在想些什么？

本书讲述的是时常萦绕我心头的——永不放弃。在这方面我有过很多经历，因而觉得自己能够谈出一些心得体会。我已经出版过好几本书了，我现在也不缺钱，但我还是由衷地觉得这是值得投入时间去好好写作的——一个话题。

我第一次听到很多人说“不行”是在上个世纪70年代，当年我刚开始在曼哈顿创业。那时候，真的是所有人都觉得房地产业进入了萧条期，连那些房地产界的大亨们都觉得情势不妙。他们的判断也没有错，当时的房地产市场确实增速放缓了，这一点是毋庸置疑的。更糟糕的是，很多人煞有介事地说纽约市政府可能会破产。后来，联邦政府又暂停了对购房者的补助。本来纽约市还能得到大笔补助，突然这项资金支持就断流了。

如果我头脑中想的都是这些凄云惨雾的事实，那么我就不会迈开步子大胆进军房地产市场了。但我是明知山有虎，偏向虎山行了。为什么？因为当我听到别人说“不行”时，这不啻是对我的一种挑战。我相信所谓的不可能其实往往都是有可能的，只要你愿意努力去打拼，只要你相信困难是可以转化成为机遇的。纽约市的房地产行业确实遇到了问题，但或许我能为解决这些问题贡献一份力量。

这种百折不挠的态度能够给你注入战无不胜的信念，并能帮你最终战胜种种艰难险阻。我希望通过阅读本书，你也能做到这一点。

我这一路走来，意识到其实每个项目都有其独特的挑战，我也学会了该如何去预测这样的挑战。这样一来，当挑战来临时，我并不会因为惊慌而乱步，因为我已经作好了充分准备。这也是我写作《永不放弃》一书的另一个原因，我希望你能够胸有成竹地面对你将遇到的困难局面。我们彼此的背景都有很大的差异，但是通过阅读很多人的作品和历史读物我也学会了很多，知道该如何学以致用。我希望你也能做到这一点，希望你能够从我所遇到的困难和经历中汲取营养，在预测危机和解决危机方面做得比我更出色。我也想提醒大家，我的看法是，问题越严重，往往你取得巨大成就的几率反而越大。

人生教会了我一点，那就是不要长时间地陷于消极沮丧的状态。你有些不如意或是想抱怨几分钟，这都是人之常情，谁都可以理解。我如果遇到困难，就喜欢出去打打高尔夫球或是干脆在办公室里挥上一杆。但是，我们不应该长时间地笼罩在消极情绪之中。诚然，做到这一点绝非易事，但是我们还是可以逐步培养起一种积极乐观的心态，你们在之后的章节里也会看到我是如何应对种种巨大的困难的。很多事情往往是因为你过于情绪化了，所以会让你变得抓狂，其实面对它们的时候既不要感到猝不及防，也不要把它们看成是难以逾越的高山峻岭，要学会冷静客观地看待它们。你在本书中也会看到我是怎样学会这一技巧的。

对自己充满信心正是百折不挠和藐视困难的关键所在。本书就是要为你注入一种豪迈的信心、高超的能力和不变的雄心，那就是要永不放弃！

期待在成功人士的聚会上见到你。

目 录

1. 人生的最低谷以及我是如何抗争的
——数十亿美元的亏空无底洞 001
2. 失败的阴霾总会消退
——圆满和东山再起的艺术 005
3. 有人曾跟我说拍《飞黄腾达》是错误的
——倾听别人的意见，但也要相信自己的直觉 009
4. 这是小意外还是大灾难？
——准备好迎接意想不到的突发情况 013
5. 我喜欢好好打拼
——特朗普苏荷区酒店式公寓 019
6. 牢记“9·11”事件
——只要你永不放弃，就能回报社会 025
7. 准备好应对不期而遇的问题
——让特朗普大厦拔地而起 029
8. 别人常问我的问题 035
9. 当对方想要决斗时，你却化干戈为玉帛
——苏格兰特朗普国际高尔夫球场 041

10. 和抱怨者割席而坐
——你可以给自己带来好运 047
11. 有时候你就需要放下架子
——特朗普国际饭店大厦 049
12. 勇气并非躲避恐惧，而是克服恐惧 055
13. 充满激情：这是愚公能移山的惟一通途
——建设特朗普国际高尔夫俱乐部 059
14. 如果面对严峻的问题，那就从中挖掘巨大的机遇
——将破旧街区改造为世界胜地 065
15. 培养一种求索精神
——来自我幼儿园老师的一封信 071
16. 知道什么时候该止损出局 073
17. 做生意就是洞晓世界 077
18. 如果你坚信能6个月干完一项原定6年完成的工作，
那就真有可能做到
——纽约市中央公园沃尔曼溜冰场 081
19. 即便是在数百万人面前，也不要让恐惧阻挡你的脚步
——即便你心意已决，疑惑也会依旧浮现 087
20. 做人不要过于严肃 093
21. 有时候你不得不从头开始
——迪拜 095
22. 我跟朋友说他浪费了很多时间
——集中精力的威力 099
23. 为你的社区作点贡献
——特朗普海滨大道 101
24. 捍卫国旗 103

25. 即使在一万名听众面前衣着不得体，也不要太过在意
——两次搞砸了的公众演讲 105
26. 不要自满：自视聪明会让你步入歧途
——特朗普集团是怎样开展新项目的 109
27. 这就是纽约！
——这座城市会让你遇到一些在别处碰不到的问题和解决办法
115
28. 如何减压 117
29. 如果你想要做出任何改变，那么就会遭到攻击
——马阿拉歌 119
30. 以正视听 127
31. 该放弃时就放弃
——面对抱怨者 131
32. 要有足够的耐心
——也许有些项目你需要等上20多年才能收获成果（西区故事）
133
33. 弗雷德·特朗普的成功四步骤法则 139
34. 转机往往源于积极创新的想法
——辛辛那提1200间抵押出售的公寓 143
35. 从每一天收获最多的成果 147
36. 从拳王穆罕默德·阿里和我身上吸取经验
——知道什么时候该说大话（聒噪 vs. 内涵 vs. 气度） 149
37. 我如果剃了光头，看起来会怎样？
——《摔跤狂热》 153
38. 如果你遭到了攻击，那就以牙还牙
——一本书和一场官司 155

39. 一个很棒的球场开始滑入太平洋了，该怎么办？
——位于加州帕洛斯福德的特朗普国家高尔夫球场 159
40. 拥有国际化思维 163
41. 别人的失败正是你成功的契机
——华尔街故事 165
- 附录 1 特朗普的 10 条成功法则 171
- 附录 2 特朗普谈判法则 173

1

人生的最低谷以及我是如何抗争的

——数十亿美元的亏空无底洞

如果周围每个人都告诉你玩完了，你该怎么办？我在 90 年代早期有过这样一次华丽的财务状况大转身，我还为此上了《吉尼斯世界纪录》，成为历史上最成功的财务转型案例。我并不鼓励别人也设定同我一样的目标，但是当你深陷财务危机时，你解决问题的心态对于别人或许也是大有裨益的。

很多人都认为，我之所以在商界扬名，除了真人秀节目《飞黄腾达》(The Apprentice)展现了我在商场的运营之道外，还有我面对种种艰难险阻的表现。其实每个人都会遭遇困难，区别或许只是我们遭遇困难的次数罢了。我想表明的观点是，其实每个人都难免会遭遇风雨，很少有人能够一辈子都不跌跟头。有一位作家在描述人生旅程时曾经说过：“此地无人生还。”这话说得有些悲凉，但是如果你曾经负债几十亿美元的话，那么你或许会换一种新的角度去看问题。

我在 90 年代初期的情况并不乐观，我有几十亿美元的贷款没能偿还。在这些债务中，有 9.75 亿美元是我自己担保的，有些人觉得我说不定哪天就破产了。这种进退维谷的局面其实并不让人感

到意外，因为我在生意上经常会有大手笔，因此荣光过后麻烦缠身也没有什么值得奇怪的。不过，这一次我真的是背水一战了。银行在向我追款，人们躲我就像躲瘟神一样。美国经济陷入了萧条期，房地产业市况惨淡，这时候没人看好我还能翻身。

1991年3月的某一天，《华尔街日报》和《纽约时报》竟然同时在头版刊登文章，细致地描述了我身陷困境的细节以及随时可能会发生的财务危机。广播电台也在播出这样的节目，我的房产帝国摇摇欲坠的消息已经在全世界都传开了。好多人都以为我肯定是玩完了，如果换作别人，那还真有可能成就一段商界悲剧，不过让这些人大跌眼镜的这个人是我。

这是我人生中最低谷的时期，我办公室里的电话一声都不响，换在以前这根本难以想象。实际上，我突然有了很多安静的时间去思考，刚好可以去客观地看待自己眼下的困境。在思考中我幡然醒悟，让我深陷泥沼的一个原因就在于我没能保持冷静的头脑，看到媒体夸奖我有点石成金的能耐就有些飘飘然了。换而言之，我被胜利冲昏了头脑，其实驾驭妥当，我并非一定会深陷这种泥潭。

不过，我的词典里从来就没有“放弃”这个词，连放弃的念头压根都没在我头脑中闪现过，我想这也是为什么我让很多批评我的人最后都闭上了嘴。他们想要攻击我，但这种攻击适得其反，反而让我更想东山再起，而且要再创辉煌。我知道只要自己坚持到底、誓不言败、不服输也不放弃，就能证明他们的奚落是错误的。在这段时期，我变得更加坚强。我并不是让你也去主动承受同样的压力，而是想让你知道如果遇到一些困难，永不放弃或许是你的上上策。

是什么铸就了我的这种韧劲？其实我自己也说不清，但是被世界各地的媒体当成“过气富翁”或是“洗碗布”一样来对待，这肯定激发起了我的斗志。我也知道有些问题如果换个角度来看

就是很好的机遇。不管你相不相信，我把自己当时的困境看作是一个莫大的机遇。我有一个千载难逢的机会可以告诉媒体、批评人士和对手，我是不可小觑的潜力股，而绝不是昙花一现的暴发户。这让我感受到了很大的奋斗动力，也是客观看待困难局面的正确态度。

紧接着，事态就出现了转折点，促成这一转折的就是我自己的态度。公司的几个会计还记得那天晚上他们垂头丧气地坐在会议室里，我推门而入，告诉他们我给公司找到了几个新项目，而且都是大项目。我很兴奋，在和他们描述的时候也是口若悬河、神采飞扬。他们原以为我已经被击垮了，也许那是在面对压力时显得有些沉默的缘故吧，而事实上我觉得自己站到了一个新的平台之上，又可以继续往前冲了。这并不是我惺惺作态，我是真的作好了这种准备。我告诉他们这种财务压力马上就会过去，我自己也坚信这一点。

事实证明，当晚就是转折点。我们所有人都开始把注意力集中在了解决之道上，而不是抱怨出现的问题。这也是我们学到的另一课：“关注解决之道，而不要抱怨出现的问题。”

这看起来有些不可思议，但回首往事，我觉得有过绝处逢生的经历能帮我成为一个更好的商人，变为一个更好的企业家。我必须要跳出自己的小巷思维才能让自己避免葬身商海。面对这样的艰难局面，我也借力于积极乐观的心态。你就相信我吧，这肯定能给你的成功助一臂之力。它帮助我实现了今日的成就，这比我在90年代实现大逆转之前的成就要更加突出。

我曾经想到过自己有一天能上《吉尼斯世界纪录》吗？根本没想过。但是我却做到了这一点，理由就是因为这次大逆转，这也让我感到自豪。有时候，艰难困苦也能发挥特殊的作用，希望它也能帮你更上一层楼。

特朗普心得

——让生命绽放奇迹

很多时候，成功取决于我们怎样应对压力。这似乎让我们觉得生命很残酷，但其实我们也是可以发挥主动权的。把自己看成一个胜利者，要经常这样鼓励自己，而不是把宝贵的时间都浪费在犹豫彷徨上。你要集中注意力来客观冷静地看待问题，并致力于找出解决之道。如果你能够用积极的心态来应对压力的话，那么压力也会悄然消退。即便你不觉得自己是不可战胜的，你也可以学着用那样的心态来武装自己。这会助你成功的！

2

失败的阴霾总会消退

——圆满和东山再起的艺术

我对于圆满(wholeness)的重要性有着深刻的认识。生活中各项元素的完美结合才会让我们感到健康、快乐和高效。在我看来，圆满的对立面就是失败。如果失败局面出现，而且在现实生活中它确实会出现，我认为最好的治疗方法就是昂首向前，告诉自己失败的阴霾总有一天会消退，并把注意力放在正确的轨道上。坚持到底，你就会看到柳暗花明。

我并不是在推销什么信念疗法，而是想要说明把失败看成不够圆满的状态尽管简单，但对你却具有非常重要的影响力。不仅如此，我认为这种心态还非常有效。如果你认为一种消极情形只是短暂的而且是错误的，那你就会充满动力，想要去发挥自己的作用，同时在努力提高的过程中感到自己做得对，感觉自己精力充沛。以泪洗面或是碌碌无为都不是我对待人生的态度，也不应该成为你对待人生的态度。如果你把某种糟糕的情形看作是无法接受的，看作是阻碍你实现圆满的绊脚石，那么你就会有更大的能量来尽快摆脱这种束缚。

当我在 90 年代初期遭遇财务危机时，我只是把它当成前进路

上不和谐的一个音符而已，并非上天对我的末日宣判。我知道圆满是一种怎样的状态，而我所要做的仅仅是回到那种状态就行了。我觉得众人都在期待我能够东山再起，我自己也有同样的期待。我所要做的就是继续向前走，让自己的能量再一次得到发挥，我也正是这样做的。这种大翻盘并不是一夜之间就实现的，但是最终一切都复归正常了。

我见过一些人成天笼罩在失败的阴云之下，最糟糕的情况就是你认为厄运是你的宿命。其实不然。其实造成我们眼下局面的并非智商或是运气，而是在面对困境时的勇气。有些人把困难看作是运气不好，我就不这么看。困难是人生必不可少的一部分，也是生意的重要一部分。你的生意做得越大，你的人生境界越高，那么你所遭遇的困难也会更具挑战性。如果你有这样的思想准备，那么在遇到困难时自己的情绪波动就不会太大，也不会无谓地烦恼甚至积郁成疾了。

我认识一些人，他们不仅从困境中东山再起，而且摆脱了悲剧的阴影。生活的海洋不可能一帆风顺，总会有困境和悲剧发生。如果你有这样的心态，那么也就能够用平和的心情去看待自己所遭遇的困难。你的情形可能的确很糟糕，但是你要相信有可能别人遇到了比你更大的难处。给你东山再起或是成功作好准备的一种方式，就是去读一读别的成功人士历经磨难的故事。我猜测他们觉得自己有责任去获取成功，有些时候也有义务要摸爬滚打地活下去。这是我的感觉。我感到庆幸的是我出生在一个富足温馨的家庭，受过良好的教育，我真的很感谢命运的馈赠，也决心不辜负别人的期望去发挥最大的潜能。

不论你的背景如何或是面临怎样的环境，你都可以具有和我一样的态度。如果困难成为你的拦路虎，你要坚信自己的重要性，坚信自己能够战胜困难，而且更重要的一点就在于，你要相信赢得胜